

Ефремова Татьяна Валентиновна, Харьковская Антонина Александровна

**ЛИНГВОСИНЕРГЕТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ПАРАДИГМЫ НАЗВАНИЙ  
ПРОИЗВЕДЕНИЙ АМЕРИКАНСКОГО ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА XX-XXI ВВ.**

В работе анализируется корпус названий произведений изобразительного искусства американских авторов в терминах лингвосинергетических маркеров с целью выявить основные тенденции, характерные для процессов номинации в малоформатных текстах, сопровождающих произведения изобразительно-художественного искусства. Статья посвящена особенностям функциональной парадигмы названий произведений американской живописи и рассматривает динамику функции воздействия с позиции современных разработок в области функциональной лингвосинергетики.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2013/11-1/18.html](http://www.gramota.net/materials/2/2013/11-1/18.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2013. № 11 (29): в 2-х ч. Ч. I. С. 69-72. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2013/11-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2013/11-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

## ANALYTICAL COMPLEX SENTENCES IN THE YAKUT LANGUAGE (IN COMPARISON TO THE KHAKASS LANGUAGE)

**Efremov Nikolai Nikolaevich**, Doctor in Philology  
*Institute of Humanitarian Researches and Problems of the Small People  
of the North of the Siberian Branch of the Russian Academy of Science  
nik.efrem50@mail.ru*

For the first time in the Yakut linguistics the article considers analytical complex sentences in comparison to the Khakass language. It is stated that the Yakut language sentences under consideration have certain correspondence in the Khakass language. The Yakut complex sentences with postpositive links are exceptions. The results of this study show the general nature of the main trend in the development of the analytical complex sentences system and structure in comparable languages as well as the ancient nature of the analyzed structures.

*Key words and phrases:* the Yakut language; complex sentence; synthetic, analytical-synthetic, analytical types of complex sentences; linking means; postposition; link.

УДК 811.111

### Филологические науки

*В работе анализируется корпус названий произведений изобразительного искусства американских авторов в терминах лингвосинергетических маркеров с целью выявить основные тенденции, характерные для процессов номинации в малоформатных текстах, сопровождающих произведения изобразительно-художественного искусства. Статья посвящена особенностям функциональной парадигмы названий произведений американской живописи и рассматривает динамику функции воздействия с позиции современных разработок в области функциональной лингвосинергетики.*

*Ключевые слова и фразы:* лингвосинергетика; номинация; аттрактор; малоформатный текст; функциональная парадигма.

**Ефремова Татьяна Валентиновна**

**Харьковская Антонина Александровна**, к. филол. н., проф.

*Самарский государственный университет*

*aax2009@mail.ru; tata\_fm@mail.ru*

## ЛИНГВОСИНЕРГЕТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ ПАРАДИГМЫ НАЗВАНИЙ ПРОИЗВЕДЕНИЙ АМЕРИКАНСКОГО ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО ИСКУССТВА XX-XXI ВВ.®

В настоящее время особую актуальность приобретают исследования системных свойств языка с точки зрения лингвосинергетического подхода. Лингвосинергетика представляет собой трансдисциплинарную научную область, объединяющую такие исследовательские направления как психолингвосинергетика (К. И. Белоусов [2]), функциональная лингвосинергетика (Е. В. Пономаренко [7; 8]), контрадиктно-синергетический подход (Н. Л. Мышкина [6]), гештальт-синергетический подход (Л. В. Кушнина [5]), синергетическая этнолингвистика (Н. В. Дрожжих [3]), лингвокультурологическая синергетика (Н. Ф. Алефиренко [1]).

Особенный интерес для данного исследования представляют разработки в области функциональной лингвосинергетики, исходным положением которой, по словам Е. В. Пономаренко, является «признание и языка, и дискурса открытой сложной неравновесной системой, способной в ходе самоорганизации образовывать новые упорядоченные структуры речемыслительного и коммуникативно-функционального плана» [8, с. 36]. При этом система дискурса понимается как *система смыслов* дискурса, которая формируется через их *речевое выражение* и актуализирует весь комплекс функциональных свойств речевых элементов на пути к аттрактору (коммуникативной цели).

Лингвосинергетический подход предполагает, что успешная жизнедеятельность системы (в частности, дискурсивной) связана с ее способностью адаптироваться к функциональным колебаниям (флуктуациям), которые могут либо рождаться в самой системе (появление новых прагма-семантических свойств у определенных элементов или их комбинаций), либо проникать из внешней среды (изменение ситуации общения, разница в восприятии коммуникантами смысловых компонентов, использование языковых единиц в новых функциях и т.п.).

Чтобы сохранить свою целостность (не разрушить общее смысловое пространство), система перестраивается на каких-то участках, привлекает полезные элементы из внешней среды (подключает единицы, способствующие смысловой эволюции) и таким образом выживает в процессе чередования стабильного состояния и неустойчивости. В процессе функциональной самоорганизации система способна прийти к состоянию относительного порядка (сохранить/восстановить имеющиеся или сформировать новые нужные компоненты), в границах которого базовой характеристикой системы является направленность элементов к актуализации функционального аттрактора – наиболее адекватного сочетания смыслов. Как отмечает Е. В. Пономаренко,

«аттрактор реализуется на том участке дискурса, где существует наиболее упорядоченное и равновесное состояние системы смыслов, который притягивает к себе все траектории элементов» [7; 8, с. 52].

Функциональная лингвосинергетика связывает понятие функционального аттрактора с коммуникативным намерением. Если представить номинативную парадигму американского искусствоведческого дискурса как неравновесную устойчивую систему, то функциональным аттрактором в её пределах можно считать коммуникативную цель, которая реализуется в процессе номинации художественного произведения американского изобразительного искусства, что объективно предполагает взаимосвязь и взаимодействие коммуникативной цели с функциональной парадигмой названий. Таким образом, наша задача исследовать эволюцию системы с помощью определения функционального аттрактора состоит в изучении процессов динамики в пределах функциональной парадигмы, оформленной малоформатными текстами названий картин американских художников. В нашей работе, посвященной изучению корпуса выборки, которая базируется на малоформатных текстах названий произведений американского искусства, функциональная парадигма представлена номинативной, информативной, когнитивной и прагматической функциями.

Объектом исследования служит корпус выборки, состоящий из названий американских живописных полотен общим объемом 2309 единиц (1144 названий относятся к периоду 1900-1950 гг. и 1165 названий представляют произведения, выполненные в период с 1950-2010 гг.). Структурно-семантический анализ названий произведений американского искусства XX-XXI веков показал, что, несмотря на доминирование номинативной и информативной функции на протяжении всего изучаемого временного отрезка, роль прагматической функции увеличивается в период с 1950-2010 гг. Используя алгоритм, предложенный логической прагматикой и теорией релевантности Дейдры Уилсон и Дэна Спербера [9], мы оценили названия в соответствии с принципом коммуникативной инференции, т.е. определили случаи, в которых прагматическая функция – функция воздействия – будет являться доминантной. Наше исследование показало, что во второй половине XX и начале XXI веков количество названий, построенных по принципу инференционной модели, увеличилось практически вдвое – с 9 до 17%.

В настоящее время номинативная парадигма американского искусствоведческого дискурса представляет собой относительно стабильную систему, еще не достигшую точки бифуркации (перехода на новый уровень развития), в которой функция воздействия теоретически могла бы получить количественное преимущество над функцией информирования. Однако текущая динамика позволяет предположить, что система названий произведений американского художественного изобразительного искусства движется к реализации функционального аттрактора, который состоит в сочетании информирования с воздействием. Данная гипотеза основывается на присутствии ряда флуктуаций (функциональных колебаний), которые происходят в системе на разных языковых уровнях: лексическом, грамматическом, стилистическом.

Прежде чем проанализировать каждый из этих уровней, представляется целесообразным привести пример стабильного положения системы, которое обеспечивается традиционным преобладанием названий с функцией сообщения. К подобным номинативным единицам относится название произведения Джорджии О'Кифф *Black Cross, New Mexico* («Чёрный крест, Нью-Мексико»), *Georgia O'Keeffe*, 1929. Прагматика данного названия строится в соответствии с принципом кодирования/декодирования; принцип коммуникативной инференции в данном случае не является значимым. Название сообщает реципиенту, что изображенный объект представляет собой черный крест, а прецедентное имя обозначает изображенное географическое место. Базовыми функциями в данном случае являются номинативная, информативная и когнитивная: словосочетание используется в качестве номинативной единицы, в нем сообщается информация об объекте, с одной стороны, а с другой, это словосочетание отсылает к ситуационной модели, связанной с прецедентным именем. Функция воздействия в данном примере не играет значимой роли.

Система, состоящая из номинативных единиц, подобных *Black Cross, New Mexico* («Чёрный крест, Нью-Мексико»), нарушает функциональное равновесие в случаях, когда название строится в соответствии с принципом инференции, т.е. не просто называет изображенный объект, а воздействует на реципиента, моделируя его восприятие: *Luck, Fear, Regret* («Удача, Страх, Сожаление») *Sean Landers*, 2003; *Sad, Sad Snow* («Грустный, грустный снег») *William H. Clarke*, 2000; *Muscular Paper* («Мускулистая бумага») *David Salle*, 1985. В таких случаях функция воздействия становится доминантной, что позволяет говорить о признаках функционального обновления системы. Эффект воздействия на реципиента в данном случае достигается с помощью различных средств языковой выразительности.

Из примеров Таблицы 1 очевидно, что флуктуации, направленные на усиление функции воздействия на реципиента, распространяются на все основные языковые уровни исследуемой номинативной парадигмы, однако средства выразительности представлены с наибольшей частотностью на лексическом и стилистическом уровнях.

Описанные средства выразительности на разных языковых уровнях показывают, что коммуникативное намерение, стоящее за названием произведения современного американского изобразительного искусства, тесно связано с функцией воздействия. Среди прагматически-нейтральных названий, базирующихся на принципе кодирования/декодирования, растет число номинативных единиц, построенных в соответствии с принципом коммуникативной инференции. Растущее количество названий, задача которых состоит в том, чтобы привлечь внимание аудитории, смоделировать эмоциональное восприятие и заинтриговать реципиента, позволяет предположить, что система названий искусствоведческого дискурса движется в сторону функционального аттрактора, связанного с усилением функции воздействия. В настоящее время система является стабильной, однако выявленные флуктуации на разных языковых уровнях свидетельствуют о возможности дальнейшего развития системы за счет интенсификации функции воздействия.

Таблица 1.

## Способы реализации функции воздействия в названиях произведений американского искусства

Уровень языка	Средства языковой выразительности	Примеры
лексический	слова с эмотивной окраской	<i>The Great Good Man</i> («Прекрасный добрый человек») <i>Marsden Hartley</i> (1942)
	абстрактные слова	<i>Equivocation</i> («Неопределенность») <i>Ben Cunningham</i> (1964)
	иностранные слова	<i>Drachenfels</i> («Скала дракона») <i>Frank Roth</i> (1959)
	окказиональная лексика	<i>Synchromy in Green and Orange</i> («Синхромия в зеленых и оранжевых тонах») <i>Stanton Macdonald-Wright</i> (1916)
Грамматический:	<b>морфология:</b> междометия	<i>Yikes</i> («Ой») <i>Elizabeth Murray</i> (1982)
	<b>синтаксис:</b> повествовательные предложения с эмоционально-экспрессивной модальностью	<i>Mama, Papa Is Wounded!</i> («Мама, папа ранен!») <i>Yves Tanguy</i> (1927)
	повелительные предложения с эмоционально-экспрессивной модальностью	<i>Send Up</i> («Выпускай») <i>Robert Colescott</i> (2002)
	вопросительные предложения с эмоционально-экспрессивной модальностью	<i>Honey or Wine?</i> («Мёд или вино?») <i>Mary Abbott</i> (1970)
	сочетания с ослабленными синтаксическими связями	<i>The Green Diamond Eat The Red Diamond Die</i> («Зелёный бриллиант съест, красный бриллиант умереть») <i>Robert Indiana</i> (1962)
стилистический	эпитеты	<i>Blue and Green Music</i> («Голубая и зелёная музыка») <i>Georgia O'Keeffe</i> (1919/21)
	метафоры	<i>The Furniture of Time</i> («Обстановка времени») <i>Yves Tanguy</i> (1939)
	оксюморон	<i>Flowering Desert</i> («Цветущая пустыня») <i>Hans Hofmann</i> (1953)
	стилистическая инверсия	<i>Flesh (Smaller than Tears Are the Little Blue Flowers)</i> («Плоть (Мельче, чем слёзы, маленькие голубые цветы)») <i>Ivan Albright</i> (1928)

Результаты исследования номинативной парадигмы как лингвосинергетической системы были апробированы при разработке планов уроков по устной и письменной речи в рамках проекта Национального Фонда США «*Picturing America in Russia*», поддержанного посольством США в России [4]. Этот проект был разработан с участием российских преподавателей английского языка для расширения словарного запаса обучающихся и направлен на активизацию познавательной и исследовательской деятельности, объективно способствуя адекватной интерпретации социальных и культурных явлений, характерных для американского общества и для мирового сообщества в целом.

## Список литературы

1. **Алефиренко Н. Ф.** Поэтическая энергия слова: синергетика языка, сознания, культуры. М.: Академия, 2002. 364 с.
2. **Белоусов К. И.** От психоллингвистики к психолингвосинергетике // Актуальные проблемы литературоведения и языкознания: сб. науч. ст. Бийск: НИЦ БПГУ им. В. М. Шукшина, 2001. С. 109-114.
3. **Дрожачих Н. В.** Синергетическая модель интеграции иконических единиц разных уровней. Диахрония. Тюмень: Издательство ТюмГУ, 2006. 254 с.
4. **Ефремова Т. В., Харьковская А. А.** Об использовании произведений изобразительного искусства в учебном процессе по английскому языку: на материале проекта «*PICTURING AMERICA IN RUSSIA*» // Наука и культура России. X Международная научно-практической конференции «Наука и культура России» (27-29 мая 2013 г.) / редкол. И. К. Андрончев и др. Самара: СамГУПС, 2013. Т. 2. С. 173-174.
5. **Кушнина Л. В.** Динамика переводческого пространства: гештальт-синергетический подход. Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 2003. 232 с.
6. **Мышкина Н. Л.** Лингводинамика текста: контрадиктно-синергетический подход: дисс. ... д-ра филол. наук. Пермь, 1999. 428 с.
7. **Пономаренко Е. В.** Английский дискурс в свете функциональной лингвосинергетики // Филологические науки. 2006. № 5. С. 100-110.
8. **Пономаренко Е. В.** Лингвосинергетика бизнес-общения с позиций компетентностного подхода: (на материале англ. яз.). М.: МГИМО-Университет, 2010. 151 с.
9. **Sperber D., Wilson D.** Outline of Relevance Theory // *Links & Letters* 1. Barcelona: Bellaterra, 1994. P. 85-106.

**LINGUO-SYNERGETIC POTENTIAL OF FUNCTIONAL PARADIGM  
OF AMERICAN FINE ART WORKS NAMES OF THE XX<sup>TH</sup>-XXI<sup>ST</sup> CENTURIES**

**Efremova Tat'yana Valentinovna**  
**Khar'kovskaya Antonina Aleksandrovna**, Ph. D. in Philology, Professor  
Samara State University  
aax2009@mail.ru; tata\_fmnn@mail.ru

The article analyzes the corpus of American authors' fine art works names in terms of linguo-synergetic markers with the purpose to reveal the main trends typical of the nomination processes in small-format texts that accompany the works of fine art. The article is devoted to the peculiarities of the functional paradigm of the American painting works names, and considers the dynamics of impact function from the perspective of modern developments in the sphere of functional linguo-synergetic.

*Key words and phrases:* linguo-synergetics; nomination; attractor, small-format text; functional paradigm.

УДК 882-32

**Филологические науки**

*В статье садово-парковый топос рассматривается как значимый элемент поэтики фантастической философской повести 1830-х гг., отражающий авторскую концепцию двоемирия. Анализируется семантика образа парка в сказке-аллегории И. В. Киреевского «Опал», объединяющего реальный мир с миром истины, и сад в повести Е. А. Баратынского «Перстень», являющийся отражением материального трансформирующего в духовное.*

*Ключевые слова и фразы:* топос сада; художественное пространство; фантастическая повесть; двоемирие; символизм.

**Замятина Елена Викторовна**, к. филол. н.  
Национальный исследовательский Томский политехнический университет  
evz\_t@mail.ru

**ФИЛОСОФСКИЕ ПОВЕСТИ И. В. КИРЕЕВСКОГО И Е. А. БАРАТЫНСКОГО:  
ЭЛЕМЕНТЫ ФАНТАСТИКИ И САДОВО-ПАРКОВАЯ ОБРАЗНОСТЬ<sup>©</sup>**

Фантастические образы и «таинственный колорит» являются важным смыслообразующим компонентом философской прозы 1830-х гг. Фантастика в произведениях таких писателей, как И. В. Киреевский, Е. А. Баратынский, В. Ф. Одоевский служит особой формой выражения авторской мысли.

В 1830-1831 гг. были созданы сказка-аллегория И. В. Киреевского «Опал» и повесть Е. А. Баратынского «Перстень». По наблюдению А. А. Карпова, они «связаны единством темы и конфликта («жизнь в мечте» и возвращение к реальности), рядом характерных мотивов (сна, кольца-талисмана), сюжетных ситуаций (передача перстня возлюбленной оборачивается ее утратой) и проч. На фоне «сказки» Киреевского выразительно звучит и сама фамилия героя – «Перстень» Опальского, подчеркивающая соотнесенность обоих произведений и в то же время имеющая значимый характер (именно восприятие опала как магического камня, опасного камня обмана, несчастья, мизантропии). При этом в трактовке ключевых для эпохи мировоззренческих и эстетических проблем произведения Баратынского и Киреевского во многом различны <...>» [3, с. 178].

В повестях, обладающих внешним сходством, ключевые образы-символы камня и кольца выражают разный комплекс идей и различные картины мира. Если «опал» Киреевского является принадлежностью внеземного мира, несет философский и магический смысл, то «перстень» Баратынского – реальная вещь, в символике которой «отсутствует символическо-аллегорический план выражения, характерный для прозы любомудров» [2, с. 70]. Таким образом, представленная в произведениях проблема двоемирия находит разное решение.

Садово-парковые коды повестей также различны и отражают ключевые идеи как произведения Киреевского, так и Баратынского.

В «сказке» Киреевского на первый план выходит *концепция мечты*. Истиной, «лучшим, что есть в мире» [4, с. 163], является призрачный, непостижимый, загадочный мир фантазии, способный отразиться лишь во внутреннем мире человека, он противопоставлен реальному миру (миру суеты, земных благ, где герой дорожил «властью, богатством и славой») [Там же].

Садово-парковый топос становится у Киреевского выражением данного мира мечты. Прекрасные картины великолепного парка возникают в воображении героя, когда он преодолевает времена и пространства и оказывается на другой планете:

«Там ослепительные беседки из разноцветных кристаллов. Там роща, и прохладная тень ее исполнена самого нежного, самого упоительного благоухания. Там бьет фонтан вином кипучим и ярким. Там светлая река тихо плескается о зеленые берега свои, но в этом плесканье, в этом говоре волн есть что-то разумное, что-то понятное